



# 法務部新聞稿

發稿日期：108 年 3 月 6 日

發稿單位：法制司

連絡人：王晶英科長

連絡電話：(02)2191-0189 轉 2130

編號:023

## 策進人權作為，深化人權意識，散播人權種子法務部出版 兩公約一般性意見修訂 2 版及法務部人權攻略叢書

法務部於去(107)年 12 月底出版《公民與政治權利國際公約經濟社會文化權利國際公約一般性意見》修訂 2 版，共收錄聯合國人權事務委員會通過的 35 號一般性意見及經濟社會文化權利委員會通過的 24 號一般性意見，以利政府機關及民眾瞭解公民與政治權利國際公約及經濟社會文化權利國際公約(下簡稱兩公約)對人權保障規範之意涵及標準。

聯合國人權事務委員會及經濟社會文化權利委員會對其公約條文所作出之解釋，即為一般性意見，其清楚闡述公約所保障權利之內涵，有助於理解公約所確認之權利，是聯合國之正式文件。我國陸續已將重要人權國際公約國內法化，各級政府機關行使職權，適用公約規定時，亦須併予注意一般性意見對各公約條文所保障權利意涵之說明、釐清與解釋。

法務部表示，聯合國公布的兩公約一般性意見只有簡體中文版，其用字、用語與我國有所差異，兩公約一般性意見修訂 2 版，除收錄聯合國最新公布的一般性意見外，尚就初版內容進行全面校訂，除就聯合國簡體中文版與我國法制用語不一致部分，校正其用詞用語是否符合我國法制體例外，就聯合國簡體中文版翻譯錯誤，或其用語文意不明致無法瞭解其意義者，則參酌聯合國發布之一般性意見英文版本進行校訂，以求其正確及可理解，期能對於各級政府機關在適用，且進而落實兩公

約時，能有所助益。

法務部也同時就所屬檢察、行政執行、廉政、矯正、調查等五大系統，出版《法務部人權攻略：檢察小故事，人權大道理》、《法務部人權攻略：行政執行小故事，人權大道理》、《法務部人權攻略：廉政小故事，人權大道理》、《法務部人權攻略：矯正小故事，人權大道理》及《法務部人權攻略：調查小故事，人權大道理》等系列叢書之人權教材，期望促進同仁瞭解《兩公約》與自身業務之關聯性，學習將《兩公約》運用於工作中。

法務部表示，人權教育是一種價值教育，是指引世界應如何運作的標竿，期待法務部人權攻略之出版，能成為所屬機關辦理人權教育訓練的指導手冊，透過人權教育強化人權觀念，進而落實人權之維護與促進，建立珍惜及尊重人權的社會。

兩公約一般性意見修訂 2 版及法務部人權攻略叢書將於政府出版品展售門市－五南文化廣場及國家書店對外販售，且全文電子檔已置於該部全球資訊網 / 人權大步走專區 (<http://www.humanrights.moj.gov.tw/>)，歡迎各界前往選購、上網查閱或下載列印參考。

